

**Bill 10**

**Government Bill**

**Projet de loi 10**

**Projet de loi du gouvernement**

---

1<sup>st</sup> Session, 41<sup>st</sup> Legislature,  
Manitoba,  
65 Elizabeth II, 2016

---

---

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
65 Elizabeth II, 2016

---

**BILL 10**

**PROJET DE LOI 10**

**THE BALANCED BUDGET, FISCAL  
MANAGEMENT AND TAXPAYER  
ACCOUNTABILITY REPEAL AND  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ACT**

**LOI ABROGEANT LA LOI SUR L'ÉQUILIBRE  
BUDGÉTAIRE, LA GESTION FINANCIÈRE  
ET L'OBLIGATION DE RENDRE  
COMPTE AUX CONTRIBUABLES  
ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill repeals *The Balanced Budget, Fiscal Management and Taxpayer Accountability Act*. Consequential amendments are made to *The Financial Administration Act*.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi abroge la *Loi sur l'équilibre budgétaire, la gestion financière et l'obligation de rendre compte aux contribuables*; des modifications corrélatives sont également apportées à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**BILL 10**

**THE BALANCED BUDGET, FISCAL  
MANAGEMENT AND TAXPAYER  
ACCOUNTABILITY REPEAL AND  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ACT**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of  
the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*S.M. 2008, c. 44 repealed*

*1       **The Balanced Budget, Fiscal Management  
and Taxpayer Accountability Act is repealed.***

*Consequential amendments, C.C.S.M. c. F55*

*2(1)       **The Financial Administration Act is amended  
by this section.***

*2(2)       **Clause 60.1(2)(a) is repealed.***

**PROJET DE LOI 10**

**LOI ABROGEANT LA LOI SUR L'ÉQUILIBRE  
BUDGÉTAIRE, LA GESTION FINANCIÈRE  
ET L'OBLIGATION DE RENDRE  
COMPTE AUX CONTRIBUABLES  
ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de  
l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Abrogation du c. 44 des L.M. 2008*

*1       **La Loi sur l'équilibre budgétaire, la gestion  
financière et l'obligation de rendre compte aux  
contribuables est abrogée.***

*Modification du c. F55 de la C.P.L.M.*

*2(1)       **Le présent article modifie la Loi sur la gestion  
des finances publiques.***

*2(2)       **L'alinéa 60.1(2)a) est abrogé.***

2(3) *Clauses 65(1)(b) to (d) are replaced with the following:*

(b) a statement that summarizes the transfers in and out of the fiscal stabilization account under section 26.1 for the fiscal year and shows its balance at the end of the fiscal year; and

(c) information required under this Act or by the Minister of Finance to be reported in the public accounts.

2(4) *Section 67.4 is repealed.*

*Coming into force*

3 *This Act is deemed to have come into force on May 3, 2016.*

2(3) *Les alinéas 65(1)b) à d) sont remplacés par ce qui suit :*

b) un état résumant les transferts qui ont eu lieu à l'égard du compte de stabilisation des revenus visé à l'article 26.1 pour l'exercice et indiquant son solde à la fin de celui-ci;

c) les renseignements qui, selon ce qu'exige la présente loi ou le ministre des Finances, doivent être consignés dans les comptes publics.

2(4) *L'article 67.4 est abrogé.*

*Entrée en vigueur*

3 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 3 mai 2016.*

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba